



CLASSIQUES  
GARNIER

« Index des œuvres », in HENRARD (Nadine), RAGUIN (Marjolaine) (dir.), *Représentations et voix de femmes face à la guerre sainte au Moyen Âge. Lyrique de croisade et littérature narrative (e -XV<sup>e</sup> siècle)*, p. 407-412

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14608-7.p.0407](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14608-7.p.0407)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2023. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## INDEX DES ŒUVRES

- Ab joi et ab joven m'apais* (BdT 46, 1) : 37, 395  
*Ab l'alen tir vas me l'aire* (BdT 364, 1) : 78, 398  
*Abi ! Amors, com dure departie* (RS 1125) : 59, 84, 89, 107-115, 128-130, 132, 179, 187-188, 193, 230-231, 263, 299, 335, 370, 398  
*Ai Lemozis, francha terra cortesa* (BdT 80, 1) : 185, 395  
*Ajostar e lassar sai tan gent motz e so* (BdT 364, 2) : 155, 396  
*A la fontana del vergier* (BdT 293, 1) : 51, 72, 93-96, 396  
*Aler m'estuet la ou je trairai paine* (RS 140) : 53, 76-77, 130, 141-144, 152, 155, 221-223, 235, 293, 295-296, 299, 306, 360, 368, 370-371, 397  
*Alrêrst lebe ich mir werde* : 270, 399  
*Altas undas que venez suz la mar* (BdT 392, 5a) : 79, 396  
*Amors, ben m'avetz tengut* (BdT 132, 1) : 282, 395  
*Amors, be-m platz e-m sap bo* (BdT 132, 2) : 282, 395  
*Amours qui sourprent* (RS 724) : 117-118, 131, 397  
*Anc no-s poc far maior anta* (BdT 80, 3) : 224, 312-315, 395  
*\*André de France* : 223  
*An balte tour se siet belle Yzabel* (RS 586) : 74, 397  
*Anima Christi* : 384  
*Antioche* (Chanson d') : 152, 215, 336-337  
*Ara pot hom conoisser et trobar* (BdT 392, 3) : 186, 396  
*Ara sai eu de prez qals l'a plus gran* (BdT 80, 4) : 229, 309, 315-317, 395  
*Ars versificatoria* : 135, 138  
*Ar ven la coindeta sazoz* (BdT 80, 5) : 321, 395  
*Aspremont* (Chanson d') : 377  
*Aucel no truob chantan* (BdT 156, 2) : 21, 279, 282, 287-288, 396  
*Aucune gent ont dit par felonie* (RS 1154 O) : 34, 398  
*Au tens plain de felonie* (RS 1152) : 131, 398  
*Ave nobilis venerabilis* : 117-118  
*A vous, amant, plus k'a nule autre gent* (RS 679) : 51, 119, 129, 131, 155, 221-222, 232, 299, 351, 358, 362, 368, 371, 373, 397  
*Balades de moralitez* : 391  
*Banquet* (Le) : 261  
*Bele doce dame chiere* (RS 1325 = RS 1131 = RS 1137) : 107, 155, 195, 398  
*Bele Doette as fenestres se siet* (RS 1352) : 236, 398  
*Bele Yzabeaus, pucele bien aprise* (RS 1616) : 31, 73-76, 104, 127, 155, 220, 222, 239, 398  
*Be-m pac d'ivern e d'estiu* (BdT 364, 11) : 148, 155, 396  
*Ben deu hom son bon senbor* (BdT 132, 4) : 21, 279, 282, 286-287, 289-290, 395  
*Beuve de Hantone* : 203  
*Bible* : 387  
*Bible* (= Roman de Dieu et de sa Mère) : 202  
*Bien me deüssa targier* (RS 1314) : 108, 128, 179, 185-187, 194-195, 368, 398

- Bien me quidai de chanter* (RS 795) : 155, 368, 397
- Bien mostre Dieus apertement* (RS 640) : 325, 397
- Brut* (*Roman de*) : 201, 206
- Can la frej'aura venta* (BdT 70, 37) : 78-79, 395
- Cant me donet l'anel daurat* (BdT 461, 203a) : 20, 250, 253-254, 396
- Cant voi l'aube dou jor venir* (RS 1481) : 36, 398
- Can vei la lauzeta mover* (BdT 70, 43) : 130, 395
- Casutz sui de mal en pena* (BdT 80, 9) : 319, 395
- Chançon legiere a entendre* (RS 629) : 108, 128, 188, 397
- Chançon de la Croisade albigeoise* (*La*) : 64-65
- Chantar no pot gaire valer* (BdT 70, 15) : 280, 395
- Chantar vuoill amorosamen* (BdT 156, 3) : 279, 396
- Chanterai por mon corage* (RS 21) : 17, 19, 35, 39-58, 60, 72, 78-80, 82, 95, 104-107, 125, 127, 131, 157-178, 381-382, 387, 397
- Chastelain de Coucy* (*Roman du*) : 16, 23, 35, 60, 124, 351, 361-363, 369-371, 373-374
- Chastelaine de Vergi* (*La*) : 16, 23, 124, 351, 373-374
- Chemín de long estude* : 387
- Cbétifs* : 152
- Chevalier au Lion* : voir *Yvain*
- Chevalier de la charrette* : 21, 305-308
- Chevalier, mult estes guaris* (RS 1548a) : 48, 105, 328, 398
- Chèvrefeuille* (*Lai du*) : 35
- Chronica maiora* : 87
- Chronique du Hainaut* : 339
- Cid* (*Le*) : 260
- Cité des Dames* (*La*) : 376, 379
- Cligès* : 73-74, 305, 307
- Concilliés moi, Rolan, je vous an pri* (RS 1074) : 33, 398
- Conquête de Constantinople* (*La*) : 338-340
- Conseil don a l'emperador* (BdT 392, 9a) : 185, 396
- Cora qe-m desplagues amors* (BdT 456, 1) : 223, 396
- Court de Paradis* (*La*) : 122
- Dame de Gosnai, gardez* (RS 931) : 33, 397
- Dame du Fayel* : voir *Lai Dame dou Fael*
- Dame, ensi est qu'il m'en convient aller* (RS 757) : 116-121, 131, 152, 300, 397
- D'Amors qui m'a tolu a moi* (RS 1664) : 36, 305, 398
- Daurel et Beton* : 213
- De amore* : 382
- Decameron* : 367
- De claris mulieribus* : 376
- Del gran golfe de mar* (BdT 167, 19) : 222, 396
- De origine sanctimonialium* : 391
- Der arme Heinrich* : 265
- De vulgari eloquentia* : 34
- Dit de l'unicorne et du serpent* : 203
- Dites, dame, li keilz s'aquitait muelz* (RS 1354) : 34, 398
- Dites, seignor, que devroit on jugier* (RS 1283) : 33, 398
- Ditié de Jeanne d'Arc* : 16, 23-25, 377, 379-381, 385-390, 392
- Douce dame, cui j'ain en bone foi* (RS 1659) : 49-50, 82-84, 101-102, 236, 398
- Douce dame, respondez* (RS 944) : 33, 397
- Douce dame, volantiers* (RS 1338) : 33, 398
- Douce dame, vos aveis prins marit* (RS 1054) : 33, 398
- D'un sirventes far* (BdT 217, 2) : 93, 96, 396
- E! coens d'Anjou, on dit par felonie* (RS 1154 C) : 34, 398
- En chantan voill qe-m digatz* (BdT 156, 4 = 97, 2) : 21, 279, 284-285, 288, 396

- Eneas (Roman d')* : 201  
*En un vergier sotz fuella d'albespi*  
 (BdT 461, 113) : 78-79, 396  
*Epistre Othea* : 23, 375, 377-379, 385  
*Epistulae* : 377  
*Erec (allemand)* : 265  
*Erec et Enide* : 73-74, 265  
*Estat ai dos an* (BdT 133, 3) : 342-343, 395  
*Estoire de la guerre sainte* : 345  
*Etymologiae* : 378  
*Évangile de Nicodème* : 208  
*Ez gruoet wol diu beide* : 21, 271-272, 399  
  
*Fierabras* : 214  
*Fortz chausa es* (BdT 167, 22) : 170, 396  
*Frayre de joy e Sor de Plazer* : 244-245, 252  
*Fuilhetas, vos mi preiatz qe ieu chan* (BdT 80,  
 17) : 315-317, 320, 322, 395  
  
*Généalogie des Lorrains* : 203, 207  
*Genèse* : 388  
*Ges de disnar non for'oïmais maitis* (BdT 80,  
 19) : 319, 395  
*Ges non puesc en bon vers faillir* (BdT 356,  
 4) : 33, 396  
*Gesta Dei per Francos* : 384  
*Gesta Francorum* : 388-389  
*Giamäi non mi conforto* : 80  
*Gregorius* : 265  
*Greu m'es a durar* (BdT 177, 1) : 72, 93,  
 96-98, 101, 396  
*Guillaume de Dole* : voir *Roman de la Rose*  
  
*Hai las ! Je cuidoie avoir laisé en France*  
 (RS 227b) : 143, 152, 155, 328, 397  
*Hervis de Metz ou de Mes* : 203, 207, 216  
*Heures de contemplation de la Passion Nostre*  
*Deigneur Jhesucrist* : 384-386  
*Hierosolomytana expeditio* : 70  
*Histoire ancienne jusqu'à César (L')* : 376,  
 378  
*Historia rerum in partibus transmarinis ges-*  
*tarum* : 341  
*Hodoeporicon et pericula Margarite*  
*Iberosolimitane* : 64  
  
*Housse partie (La)* : 203  
*Huon de Bordeaux* : 203  
  
*Ich var mit iuweren bulden, berren und mage* :  
 266, 399  
*Iliade* : 53  
*Image du monde* : 377  
*Inter omnia* (bulle papale) : 70  
*In Verrem orationes* : 377  
*Itinerarium Peregrinorum* : 65, 344-345  
*Iwein* : 265  
  
*Ja de chantar null temps no serai mutz* (BdT 76,  
 9) : 225, 395  
*Ja de chanter en ma vie* (RS 1229) : 328, 398  
*Jérusalem (Chanson de)* : 152, 215  
*Jeu de sainte Agnès* : 79  
*Je vous pri, dame Maroie* (RS 1744) : 32,  
 399  
*Jberusalem, grant damage me fais* (RS 191) :  
 35, 40, 44-46, 49, 51, 53-54, 56,  
 80-82, 84, 95, 101, 104-105, 128,  
 327, 381-382, 397  
  
*Komen sint uns die liebten tage lang* : 21,  
 271-272, 399  
  
*La douce voiz du louseignol sauvage* (RS 40) :  
 301, 397  
*Lai Dame dou Fael* : 56, 367  
*Lai de Guirun* : 367  
*Lamentations de Matheolus* : 391  
*Lancelot en prose* : 378  
*Lanquan li jorn son lonc en mai* (BdT 262,  
 2) : 49, 294, 298, 354, 396  
*Lasse, pour quoi refusai* (RS 100) : 36, 397  
*Lasse ! pour quoy, Mestre de Rodes*  
 (RS 1656b) : 20, 84-85, 95, 231, 245-  
 247, 250, 257-258, 327, 398  
*L'autrier avint en cel autre país* (RS 1524) :  
 191, 342, 398  
*L'autrier un jor après la Saint Denise*  
 (RS 1623) : 194, 398  
*Lazarillo de Tormes* : 44

- Le froidor ne la jalee* (RS 517) : 36, 397  
*Légende dorée* : 203, 207-209, 217  
*Li departirs de la douce contrée* (RS 499) :  
 107, 109-111, 118, 132, 155, 221, 223,  
 233, 300, 335, 368, 371, 397  
*Li dous penser et li dous souvenir* (RS 1469) :  
 51, 131, 398  
*Li nouviaus tens et mais et violete* (RS 985) :  
 114-115, 128-130, 155, 351, 353, 362,  
 397  
*Livre de fais d'armes et de chevalerie* : 378  
*Livre de la Prod'ommie de l'homme* : 385  
*Livre de Leesce* : 391  
*Livre des Eschez amoureux moralisés* : 377  
*Livre des fais et bonnes meurs du sage roy  
 Charles V* : 386  
*Livre des femmes nobles et renommées* : 376  
*Livre des merveilles du monde* : 377  
*Livre des Trois Jugemens* : 378  
*Livre du Tresor* : 377  
*L'onratz iauzens sers* (BdT 167, 33) : 139,  
 151, 155, 396  
*Lorete, suer, par amor* (RS 1962) : 33, 399  
*Lorrains* : 203, 207, 210  
  
*Mailed* : 260  
*Maniger grüezet mich alsô* : 266-267, 399  
*Maugré tous sains et maugré Diu aussi*  
 (RS 1030) : 24, 62, 100, 398  
*Mere au roi puissant* (RS 353) : 117-118, 353  
*Mich mac der tôt von ir minnen wol schei-  
 den* : 268, 399  
*Mîn herze und mîn lîp diu wellent schei-  
 den* : 264, 399  
*Mit urlob wil ich binnen varn* : 269, 399  
*Mit urlob wil ich scheiden vom den lande* :  
 269, 399  
*Morir pogr'ieu, si-m volgues* (BdT 132, 9) :  
 282, 395  
*Mout m'alegra douza vos per boscaje*  
 (BdT 213, 7) : 228, 396  
*Mout me semont Amors* (RS 1837) : 111-  
 112, 185, 189, 192, 399  
*Mout mi platz lo doutz temps d'abril*  
 (BdT 133, 6) : 343, 395  
  
*Mutacion de Fortune* : 378  
*Mystères rouergats* : 244  
  
*Ne chant pas que que nus ne die* (RS 1133) :  
 328, 398  
*N'Elías Cairel, de l'amor* (BdT 252, 1 =  
 133, 7) : 342, 395-396  
*No m'agrad' iverns ni pascors* (BdT 392,  
 24) : 185, 396  
*Non chant per auzel ni per flor* (BdT 389,  
 32) : 279, 355, 396  
*Non pot esser sofert ni atendut* (BdT 202,  
 9) : 155, 396  
*Nostre seingner somonis el mezeis* (BdT 80,  
 30) : 309-310, 312, 395  
*Novele amors s'est dedanz mon cuer mise*  
 (RS 1636) : 152, 228, 232, 328, 371,  
 398  
*Nus ne porroit de mauvaise raison* (RS 1887) :  
 328, 399  
  
*Oiés seigneur, pereceus, par oiseuse*  
 (RS 1020a = RS 1022) : 112, 129,  
 132, 328, 398  
*Ore est acumplie* (RS 665a = RS 1098a) :  
 328, 397  
*Oroyson Nostrre Dame* : 385  
*Osteis lou moi, l'anelet dou doi* : 20, 248-  
 250, 253, 255  
*Ouwê war sint versunden alliu mîniu jâr ?* :  
 270, 399  
*Ouwê waz êren sich ellendet von tiutschen  
 landen !* : 270, 399  
  
*Par courtoisie despeuil* (RS 995) : 35, 398  
*Parti de mal e a bien aturné* (RS 401) : 149,  
 328, 397  
*Pauvre Henri (Le)* : 265  
*Pelerinage de vie humaine* : 377  
*Per fin'Amor m'esbaudira* (BdT 112, 3) :  
 304, 395  
*Per maintes fois avrai esteit requise*  
 (RS 1640) : 36, 398  
*Pois als baros enoia en lur pesa* (BdT 80,  
 31) : 185, 395

- Pois chai la fuoilla del garric* (BdT 133, 9) : 343, 395
- Por joie avoir perfite en Paradis* (RS 1582) : 22, 74, 102, 152-153, 155, 325, 328-334, 371, 398
- Pour le pueple reconforter* (RS 886) : 105, 397
- Pour mal tens ne pour gelee* (RS 523) : 120-121, 131, 397
- Prologue des Lorrains* : 203
- Psalmes* : 387
- Pus vey que nulh pro no-m te* (BdT 132, 11) : 282, 395
- Qan lo freitz e-l glatz e la neus* (BdT 242, 60) : 243, 396
- Quan cug chantar, eu plaing e plor* (BdT 156, 11) : 284, 287-288, 396
- Quan lo rius de la fontana* (BdT 262, 5) : 295, 298, 355, 396
- Quan lo rossinhols el folbos* (BdT 262, 6) : 296-297, 396
- Quan vei la flor sobre'l sambuc* (BdT 461, 205) : 253, 396
- Que ferai je, dame de la Chaucie* (RS 1112) : 32, 398
- Qui saubes dar tan bon conseil denan* (BdT 133, 11) : 289-290, 396
- Renart le Contrefait* : 377-378
- Renart le Nouvel* : 122
- Roland (Chanson de)* : 379, 386
- Roman de la Rose* : 301
- Roman de la Rose ou de Guillaume de Dole* : 16, 22, 115, 120, 124, 129, 301, 351-356, 361, 363, 377
- Roman de la Violette* : 16, 23, 120, 124, 129, 351, 358-362, 373
- Roman de Troie* : 201
- Saint Fanuel (Roman de)* : 202, 216
- Saint Vou de Luques* : 202, 204-205, 209-210, 214, 216
- S'amours veut que mes chans remaigne* (RS 120) : 301, 397
- Seigner Coine, jois e pretz et amors* (BdT 392, 29) : 189, 396
- Seignor, sachiez qui or ne s'en ira* (RS 6) : 130, 335, 397
- Seignurs, oiez, pur Dieu le grant* (RS 344a) : 328, 397
- Se j'ai esté lonc tanz hors du païz* (RS 1575) : 137, 152, 155, 398
- Se j'ai lonc tans esté en Romenie* (RS 1204) : 144, 152, 155, 398
- Se raige et derverie* (RS 1128) : 195-196, 398
- Sermans modèles* : 65, 69, 100
- Sill, qu'es caps e guitz* (BdT 461, 67a) : 234, 396
- Si-m laissava de chantar* (BdT 364, 43) : 146, 152, 155, 396
- Sire Gauter, dire vos voil* (RS 1780a) : 155, 399
- Si voiremant con cele don je chant* (RS 303) : 188, 397
- S'onques nus bom por dure departie* (RS 1126) : 9, 89, 113-115, 128-130, 150, 335, 368, 398
- So qe-m sol dar alegranssa* (BdT 133, 13) : 288-289, 396
- Summa Theologiae* : 37, 148
- Tant ai amé c'or me convient hair* (RS 1420 = 895) : 197, 398
- Tant com je fusse fors de ma contree* (RS 502) : 155, 397
- Tant m'a mené force de seignorage* (RS 42) : 301, 397
- Tot claramen vol e mostra natura* (BdT 518, 10) : 153, 156, 396
- Tournoiement des Dames* : 198
- Tristan (Roman de)* : 305, 363, 367
- Troie* : voir *Roman de Troie*
- Troyennes (Les)* : 53
- Tusculanae disputationes* : 377
- Tut li mund deyt mener joye* (RS 1738a) : 85-93, 95, 101-102, 237-238, 328, 399
- Un petit davant lou jor* (RS 1995) : 36, 399

- Un serventés, plait de deduit, de joie*  
(RS 1729) : 328, 399
- Us cavaliers si jazia (BdT 76, 23)* : 306, 395
- Vein aura douza que vens d'outra la mar*  
(BdT 461, 247a) : 79, 399
- Vengeance Nostre Seigneur* : 16, 19, 25, 202-  
203, 205, 207-208, 215-217
- Vie de Judas* : 203
- Vie de Pilate* : 203
- Vie du Pape Grégoire (La)* : 265
- Vil sîeze wære minne* : 270-271, 399
- Vindicta Salvadoris* : 208
- Volontiers fera sirventes (BdT 80, 45)* : 315,  
395
- Vos ki ameïs de vraie amor (RS 1967)* : 328,  
387, 399
- Willkommen und Abschied* : 260
- Yvain ou le Chevalier au Lion* : 36, 48, 74,  
265, 306-307, 370